ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

COM(93) 399 τελικό

Βρυξέλλες, 1 Σεπτεμβρίου 1993

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για το διαχωρισμό της ευθύνης μεταξύ Τσεχικής Δημοκρατίας και Σλοβακικής Δημοκρατίας όσον αφορά το δάνειο που χορηγήθηκε στην Τσεχοσλοβακία βάσει της απόφασης του Συμβουλίου 91/106/ΕΟΚ

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Το Φεβρουαριο του 1991, το Συμβούλιο των ΕΚ αποφάσισε τη χορήγηση δανείου ύψους 375 εκατ. ECU στην Τσεχική και Σλοβακική Ομοσπονδιακή Δημοκρατία (ΤΣΟΔ). Το δάνειο χορηγήθηκε σε δύο δόσεις, τον Αύγουστο του 1991 (185 εκατ. ECU) και το Φεβρουάριο του 1992 (190 εκατ. ECU), και αποσκοπούσε στην ενίσχυση του ισοζυγίου πληρωμών και των συναλλαγματικών αποθεμάτων της πρώην ΤΣΟΔ και, κατ'αυτό τον τρόπο, στη διευκόλυνση της μετατρεψιμότητας του νομίσματός της.

Ενόψει της λύσης της ομοσπονδίας την 1η Ιανουαρίου 1993, η Επιτροπή ανέλαβε στα τέλη του προηγούμενου έτους την πρωτοβουλία να προτείνει στις αρχές της ΤΣΟΔ και των δύο διαδόχων δημοκρατιών τη συνέχιση του δανείου υπό τον όρο ότι οι δύο αυτές δημοκρατίες θα υπέχουν από κοινού και εις ολόκληρον ευθύνη για όλο το ποσό του έναντι της Κοινότητας ως δανειστή.

Σε απάντηση στην πρωτοβουλία της Επιτροπής, οι αρχές της Τσεχικής Δημοκρατίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας πρότειναν τη διαίρεση του κοινοτικού δανείου σε αναλογία 2:1, σύμφωνα με το νόμο σχετικά με την κατανομή των περιουσιακών στοιχείων της πρώην ΤΣΟΔ, ο οποίος θεσπίστηκε στις 13 Νοεμβρίου 1992 από την Ομοσπονδιακή Συνέλευση της ΤΣΟΔ. Ο νόμος αυτός ορίζει ότι οι υποχρεώσεις που απορρέουν από δάνεια που έχει λάβει η πρώην ΤΣΟΔ θα κατανεμηθούν μεταξύ των δύο διαδόχων κρατών βάσει της αναλογίας των πληθυσμών τους, η οποία είναι 2:1.

Κατά την αιτιολόγηση της πρότασής τους, οι νέες δημοκρατίες υπογράμμισαν το γεγονός ότι η αυτοτελής ευθύνη είναι ένα από τα πιο σημαντικά χαρακτηριστικά της εθνικής κυριαρχίας και ότι η οικονομική αυτονομία αποτέλεσε καθοριστικό παράγοντα κατά τη διάσπαση της Τσεχικής και Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας σε δύο κράτη. Προέβαλαν επίσης το επιχείρημα ότι ορισμένοι άλλοι σημαντικοί επίσημοι πιστωτές έχουν ήδη αποδεχθεί το διαχωρισμό της ευθύνης μεταξύ των διαδόχων κρατών.

Μετά την εξέταση των απόψεων που εκφράστηκαν σχετικά με το θέμα αυτό στο πλαίσιο της Ομάδας των 24 και την ολοκλήρωση των διαβουλεύσεων με τη Νομισματική Επιτροπή, η Επιτροπή αποφάσισε να αποδεχθεί το αίτημα των αρχών των διαδόχων κρατών και προτείνει στην Κοινότητα να διαιρέσει το δάνειο που χορήγησε το 1991 βάσει της αναλογίας 2:1, έτσι ώστε καθεμία από τις νέες δημοκρατίες να ευθύνεται μεμονωμένα μόνο για το τμήμα του δανείου που της αναλογεί. Κατά συνέπεια, η Τσεχική Δημοκρατία και η Σλοβακική Δημοκρατία θα υπέχουν, αντίστοιχα, ευθύνη για τα δύο τρίτα και το ένα τρίτο του συνόλου των πληρωμών κεφαλαίου, τόκων και λοιπών επιβαρύνσεων που σχετίζονται με το κοινοτικό δάνειο.

Κατά τη μεταβατική περίοδο μεταξύ της ημερομηνίας της πραγματικής λύσης της ΤΣΟΔ, δηλαδή την 31η Δεκεμβρίου 1992, και της ημερομηνίας κατά την οποία αρχίζει να ισχύει η ανακατανομή του δανείου του 1991, η Τσεχική Δημοκρατία και η Σλοβακική Δημοκρατία θα εξακολουθούν να υπέχουν από κοινού και εις ολόκληρον ευθύνη για όλες τις ληξιπρόθεσμες πληρωμές, σύμφωνα τις Δηλώσεις που υπέβαλε καθεμία από τις δημοκρατίες αυτές στην Κοινότητα το Δεκέμβριο του 1992 για την ανάληψη των υποχρεώσεων που απορρέουν από όλες τις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και της πρώην ΤΣΟΔ. Από την άποψη αυτή πρέπει να σημειωθεί ότι μετά τη λύση της Ομοσπονδίας, οι αρχές των δύο νέων δημοκρατιών εκπληρώνουν πράγματι πλήρως και εμπρόθεσμα όλες τις ληξιπρόθεσμες υποχρεώσεις τους. Έτσι, για το σκοπό αυτό πραγματοποιήθηκαν πληρωμές ποσού 10,5 εκατ. ECU στις 18 Μαρτίου και 9,6 εκατ. ECU στις 15 Ιουνίου.

Προτείνεται στο Συμβούλιο να εξουσιοδοτήσει την Επιτροπή να συμφωνήσει με τις τσεχικές και τις σλοβακικές αρχές την τροποποίηση ή την ανανέωση της αρχικής σύμβασης δανείου κατά τρόπο που να καθιστά ενεργό τη χωριστή ευθύνη της Τσεχικής Δημοκρατίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας και να ενσωματώνει δεόντως τους αρχικούς όρους και προϋποθέσεις του κοινοτικού δανείου. Η χωριστή ευθύνη των δύο δημοκρατιών πρέπει επίσης να αντικατοπτρίζεται σε μια νέα διατύπωση των παρατηρήσεων που συνοδεύουν την ένδειξη "προς υπόμνηση" που έχει εγγραφεί για το σκοπό αυτό στον προϋπολογισμό.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για το διαχωρισμό της ευθύνης μεταξύ Τσεχικής Δημοκρατίας και Σλοβακικής Δημοκρατίας όσον αφορά το δάνειο που χορηγήθηκε στην Τσεχοσλοβακία βάσει της απόφασης του Συμβουλίου 91/106/ΕΟΚ(1)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ.

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής(2), που υποβλήθηκε μετά από διαβούλευση με τη νομισματική επιτροπή,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου(3),

Εκτιμώντας:

ότι βάσει της απόφασης του Συμβουλίου 91/106/ΕΟΚ, η Κοινότητα χορήγησε στην Τσεχική και Σλοβακική Ομοσπονδιακή Δημοκρατία (ΤΣΟΔ) μεσοπρόθεσμο δάνειο ύψους 375 εκατ. ECU σε κεφάλαιο, με σκοπό τη διατήρηση του ισοζυγίου πληρωμών της σε αποδεκτά επίπεδα, την ενίσχυση των συναλλαγματικών αποθεμάτων της και τη διευκόλυνση της μετατρεψιμότητας του νομίσματός της· ότι το δάνειο καταβλήθηκε πλήρως από την Επιτροπή σε δύο δόσεις (185 εκατ. ECU τον Αύγουστο του 1991 και 190 εκατ. ECU το Φεβρουάριο του 1992)·

ότι σύμφωνα με τη συνταγματική πράξη για τη λύση της ΤΣΟΔ, η οποία θεσπίστηκε από την Ομοσπονδιακή Συνέλευση στις 25 Νοεμβρίου 1992, η ΤΣΟΔ έπαψε να υφίσταται στις 31 Δεκεμβρίου 1992 και τα διάδοχα κράτη της είναι η Τσεχική Δημοκρατία και η Σλοβακική Δημοκρατία·

ότι η συνταγματική πράξη για την κατανομή των περιουσιακών στοιχείων της ΤΣΟΔ μεταξύ της Τσεχικής Δημοκρατίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, η οποία θεσπίστηκε από την Ομοσπονδιακή Συνέλευση στις 13 Νοεμβρίου 1992, ορίζει ότι τα δάνεια που έχουν ληφθεί από την ΤΣΟΔ θα κατανεμηθούν μεταξύ της Τσεχικής Δημοκρατίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας σε αναλογία δύο προς ένα, η οποία αντιστοιχεί με τη σχετική αναλογία των πληθυσμών τους· ότι οι τσεχικές και οι σλοβακικές αρχές ζήτησαν κατά συνέπεια από την Κοινότητα να αποδεχθεί επίσης τη διαίρεση της ευθύνης της ΤΣΟΔ που απορρέει από το δάνειο ύψους 375 εκατ. ECU που χορήγησε η Κοινότητα βάσει της απόφασης του Συμβουλίου 91/106/ΕΟΚ·

ότι η Τσεχική Δημοκρατία και η Σλοβακική Δημοκρατία εξακολουθούν από κοινού να εκπληρώνουν πλήρως τις υποχρεώσεις τους όσον αφορά την εξυπηρέτηση των ληξιπρόθεσμων υποχρεώσεων που απορρέουν από το κοινοτικό δάνειο ύψους 375 εκατ. ECU· ότι οι δημοκρατίες αυτές δέχθηκαν να αναλάβουν αντίστοιχα τα δύο τρίτα και το ένα τρίτο των υποχρεώσεων πληρωμής κεφαλαίου, τόκων και άλλων επιβαρύνσεων που σχετίζονται με το δάνειο αυτό·

(1) ΕΕ αριθ. L 56 της 2.3.1991, σ. 24.
(2)
(3)

ότι η Επιτροπή θα πρέπει να εξουσιοδοτηθεί να λάβει τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλίσει ότι οι απορρέουσες από το δάνειο που χορηγήθηκε δυνάμει της απόφασης 91/106/ΕΟΚ υποχρεώσεις θα κατανεμηθούν μεταξύ της Τσεχικής και της Σλοβακικής Δημοκρατίας σύμφωνα με την Πράξη της Ομοσπονδιακής Συνέλευσης της 13ης Νοεμβρίου 1992·

ότι για τη θέσπιση της παρούσας απόφασης η Συνθήκη δεν προβλέπει άλλες εξουσίες εκτός από εκείνες του άρθρου 235,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

1. Η Τσεχική Δημοκρατία και η Σλοβακική Δημοκρατία μπορούν να υπέχουν χωριστή ευθύνη για τα δύο τρίτα και το ένα τρίτο, αντίστοιχα, όλων των πληρωμών κεφαλαίου, τόκων και άλλων επιβαρύνσεων για την εξυπηρέτηση του μεσοπρόθεσμου κοινοτικού δανείου ύψους 375 εκατ. ECU που χορηγήθηκε στην Τσεχική και τη Σλοβακική Ομοσπονδιακή Δημοκρατία (ΤΣΟΔ) βάσει της απόφασης του Συμβουλίου 91/106/ΕΟΚ της 25ης Φεβρουαρίου 1991.

2. Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να συμφωνήσει με τις αρχές της Τσεχικής Δημοκρατίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, μετά από διαβούλευση με τη Νομισματική Επιτροπή, τις αναγκαίες προσαρμογές της αρχικής σύμβασης δανείου μεταξύ Κοινότητας και ΤΣΟΔ.

3. Οι όροι και οι προϋποθέσεις που ορίζονται στην απόφαση 91/106/ΕΟΚ εφαρμόζονται κατ'αναλογίαν στις πράξεις που θα συναφθούν σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 2 και οι χρηματοπιστωτικοί όροι της αρχικής σύμβασης δανείου παραμένουν αμετάβλητοι.

4. Όλα τα έξοδα που συνεπάγεται για την Κοινότητα η σύναψη και η εφαρμογή των πράξεων που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση βαρύνουν την Τσεχική Δημοκρατία και τη Σλοβακική Δημοκρατία, σε αναλογία δύο τρίτων και ενός τρίτου, αντίστοιχα.

Έγινε στις Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. Κονδύλιο του προϋπολογισμού

Άρθρο (B0-214) εγγύηση δανείου για την παροχή χρηματοδοτικής συνδρομής στην Τσεχοσλοβακία.

2 Νομική βάση

Άρθρο 235 της Συνθήκης.

3. Κατάταξη της δαπάνης

Υποχρεωτική

4. Περιγραφή και αιτιολόγηση της ενέργειας

α. Περιγραφή της ενέργειας

Τροποποίηση των παρατηρήσεων που συνοδεύουν την ένδειξη "προς υπόμνηση", κατά τρόπο που να αντικατοπτρίζει τη χωριστή ευθύνη της Τσεχικής Δημοκρατίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας όσον αφορά την εξυπηρέτηση του κοινοτικού δανείου ύψους 375 εκατ. ECU που χορηγήθηκε στην Τσεχοσλοβακία βάσει της απόφασης του Συμβουλίου 91/106/ΕΟΚ της 25ης Φεβρουαρίου 1991.

β. Αιτιολόγηση της ενέργειας

- Η Τσεχοσλοβακία παύει να υπάρχει στις 31 Δεκεμβρίου 1992.

- Οι αρχές της Τσεχικής Δημοκρατίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας ζήτησαν από την Κοινότητα να συμφωνήσει σχετικά με τη διαίρεση των υποχρεώσεων που απορρέουν για την ΤΣΟΔ από το κοινοτικό δάνειο, βάσει μιας αναλογίας δύο προς ένα, η οποία συμβιβάζεται με τη συμφωνία για το χωρισμό των δύο αυτών δημοκρατιών.

5. Επιπτώσεις της ενέργειας στις πιστώσεις παρέμβασης

Η Τσεχική Δημοκρατία και η Σλοβακική Δημοκρατία θα υπέχουν χωριστή ευθύνη για τα δύο τρίτα και το ένα τρίτο, αντίστοιχα, των πληρωμών κεφαλαίου, τόκων και λοιπών επιβαρύνσεων για την εξυπηρέτηση του κοινοτικού δανείου.

ISSN 0254-1483

COM(93) 399 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR **11 01**

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-93-431-GR-C

ISBN 92-77-58730-X

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
L-2985 Luxembourg